

# Инструкция по эксплуатации

Хьюмидор

7081 293-00 508



# LIEBHERR

Искусство сохранять свежесть



## **Благодарим за доверие.**

Поздравляем с покупкой хьюмидора. Покупая нашу продукцию, отличающуюся удобством для пользователя, безупречной надежностью и высоким качеством, вы выбираете устройства высочайшего класса. Надеемся, что вам понравится ваш новый хьюмидор и вы получите массу удовольствия от курения первоклассных сигар.

## **Оптимальная температура и влажность – вот что важнее всего.**

В самых лучших хьюмидорах сигары хранятся при постоянной относительной влажности. Эксперты считают, что идеальная влажность - 68-75 %, а идеальная температура внутри хьюмидора - от 16 до 20°C. Такие климатические условия позволят раскрыться характерному аромату сигар, благодаря им сигары будут гореть ровно, а их вкус улучшится. От курения таких сигар вы получите еще больше удовольствия. Хьюмидоры Liebherr гарантируют постоянную влажность и температуру. Эти факторы можно контролировать по отдельности.

## **Натуральная древесина испанского кедра.**

Внутренняя отделка хьюмидора Liebherr изготовлена из испанского кедра. Эта древесина высочайшего качества использована для полок и демонстрационных коробок. Испанский кедр используется потому, что он обеспечивает оптимальные климатические условия внутри устройства и помогает сигарам созреть, а запах кедра делает уникальный аромат хороших сигар еще лучше.

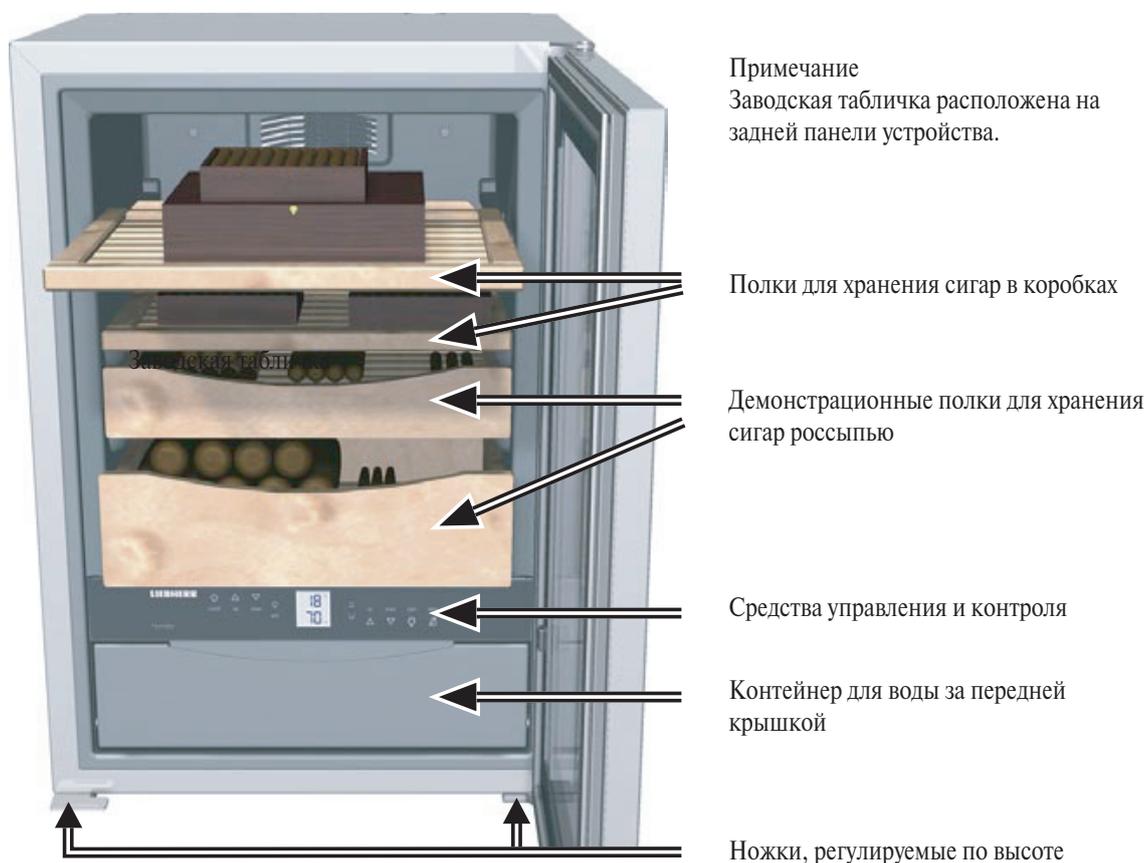


## Содержание

## Страница

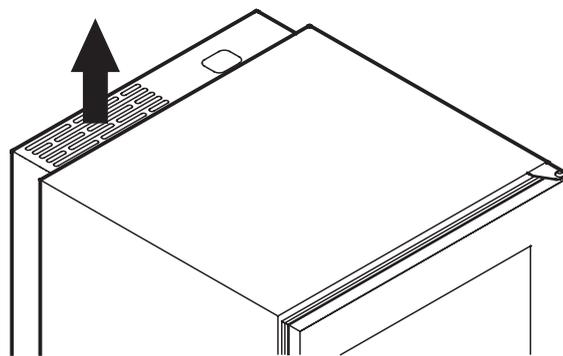
Установка.....	5
Сфера применения устройства.....	5
Габариты.....	5
Требования к электропитанию.....	6
Средства управления и контроля.....	6
Первое включение и выключение устройства.....	7
Настройка температуры.....	7
Настройка влажности.....	8
Освещение.....	8
Звуковой предупредительный сигнал.....	9
Средства контроля.....	9
Режим настройки.....	10
Оборудование.....	12
Альтернативные варианты расположения полок и контейнеров.....	13
Чистка.....	15
Неисправности.....	16
Правила техники безопасности и предупреждения.....	17
Замечания об утилизации.....	18
Крепление к стене.....	18
Выключение устройства.....	18

## Описание устройства и оборудования



## Установка

- Не устанавливайте устройство в местах, подвергающихся воздействию прямых солнечных лучей, а также в непосредственной близости к плите, обогревателю и т. д.
- Пол должен быть ровным и плоским. Чтобы скомпенсировать неровности пола, отрегулируйте ножки по высоте.
- Убедитесь, что устройство вентилируется надлежащим образом. Не закрывайте вентиляционные отверстия!
- Согласно стандарту EN 378 помещение, в котором стоит устройство, должно иметь объем не менее 1 м<sup>3</sup> на каждые 8 г хладагента R 600a, используемого в этом устройстве. В таком случае при утечке в контуре, по которому циркулирует хладагент, в помещении не образуется огнеопасная газовой-воздушная смесь. Количество хладагента, содержащееся в устройстве, указано на заводской табличке.
- Устройство предназначено для работы при определенной температуре, зависящей от его климатического класса. Ограничения температуры нарушать нельзя.  
Климатический класс данного устройства: N = +16°C ÷ +32°C.
- При установке двух хьюмидоров рядом друг с другом, оставляйте между ними зазор не менее 50 мм, чтобы между хьюмидорами не образовывался конденсат.



## Сфера применения устройства

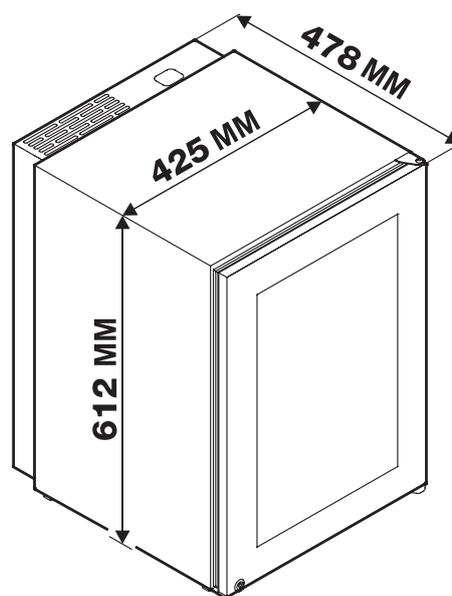
Устройство предназначено исключительно для хранения сигар.

Согласно требованиям Директивы 2007/47/ЕС о медицинском оборудовании данный хьюмидор не предназначен для хранения и охлаждения лекарств, плазмы крови, лабораторных препаратов и других подобных веществ.

Неправильное использование устройства может нанести ему ущерб или стать причиной порчи хранящихся в нем сигар.

Кроме того, устройство не предназначено для использования во взрывоопасных зонах.

## Габариты



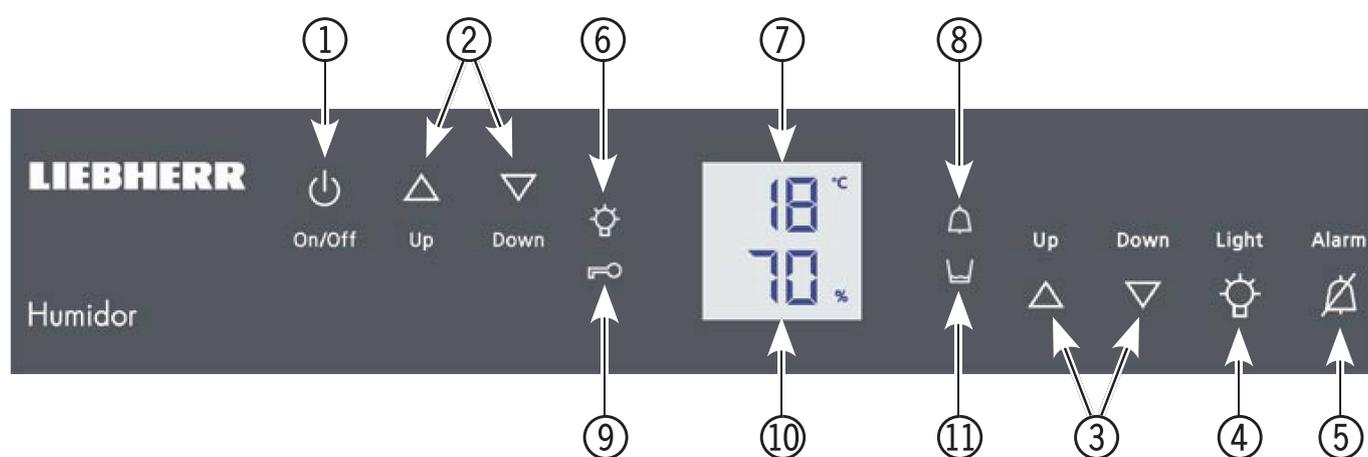
## Требования к электропитанию

Параметры электропитания (напряжение и величина переменного тока) в рабочем режиме должны соответствовать паспортным характеристикам, указанным на заводской табличке. Розетка должна быть защищена предохранителем с номиналом 10 А или выше и находиться на некотором расстоянии от задней части устройства. Кроме того, розетка должна быть легко доступна для пользователей.

## Средства управления и контроля

Электронная панель управления основана на новой «технологии емкостных сенсоров». Для активации любой функции достаточно прикоснуться кончиком пальца к символу, представляющему собой значок нужной операции управления.

Точная точка контакта находится между символом и пояснительной надписью к нему. 



### Средства управления

- 1 Включение/выключение устройства
- 2 Значки настройки температуры (для настройки температуры внутри хьюмидора)
- 3 Значки настройки влажности (для настройки влажности внутри хьюмидора)
- 4 Включение/выключение внутреннего освещения
- 5 Отключение предупредительного звукового сигнала

### Средства контроля

- 6 Индикатор включенного внутреннего освещения
- 7 Отображение температуры
- 8 Индикатор предупредительных сигналов (мигающий индикатор указывает на наличие неисправности)
- 9 Индикатор включенной функции (защиты от детей)
- 10 Отображение влажности
- 11 Индикатор необходимости пополнения запаса воды в контейнере

## Первое включение, выключение устройства

Прежде чем включать устройство, налейте в контейнер для воды 1 литр дистиллированной воды.

**Используйте только дистиллированную воду!**

Полностью откиньте вниз переднюю крышку и, при необходимости, задвиньте ее внутрь устройства до упора. Приподнимите контейнер, выньте его и наполните водой.

Установите контейнер для воды на место, задвинув его до упора. Закройте крышку.

**Включение:** прикоснитесь к значку **On/Off** [Вкл/Выкл] и удерживайте его нажатым, пока дисплей не загорится постоянным или мигающим светом.

Для создания надлежащих условий (температура, влажность) для хранения сигар устройству потребуется 24 часа.

Стандартная заводская настройка: температура +18°C и влажность 70%.

**Выключение:** прикоснитесь к значку **On/Off** и удерживайте его приблизительно 3 секунды, пока дисплей не погаснет.



## Настройка температуры

**Чтобы уменьшить температуру:**

прикоснитесь к значку «Down» [Понизить].

**Чтобы увеличить температуру:**

прикоснитесь к значку «Up» [Повысить].

- Во время ввода температуры на дисплее будет мигать отображение заданной температуры.
- Электронные средства контроля автоматически отключатся приблизительно через 5 секунд после последнего прикосновения. На дисплее будет отображаться текущая температура. Температуру можно изменять в диапазоне от +16°C до +20°C.



## Настройка влажности

Чтобы уменьшить влажность:

прикоснитесь к значку «Down».

Чтобы увеличить влажность:

прикоснитесь к значку «Up».

- Во время настройки влажности дисплей будет мигать.
- Приблизительно через 5 секунд после последнего прикосновения к значку на дисплее отобразится текущая влажность.

Влажность можно изменять в диапазоне от 68 % до 75 %.



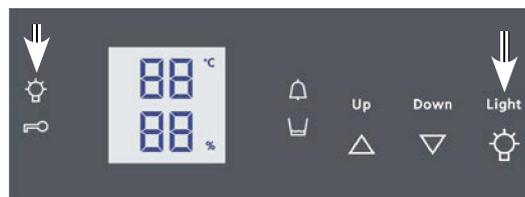
## Освещение

Средства освещения встроены в дверную раму, освещение включается и выключается прикосновением к значку «Light» [Освещение].

Символ  загорается при включении освещения.

Яркость освещения можно регулировать.

- Прикоснитесь к значку «Light» и удерживайте его нажатым, одновременно прикасаясь к значкам настройки влажности для повышения или понижения яркости.



Down = темнее

Up = ярче

## Звуковой предупредительный сигнал

Звуковой предупредительный сигнал включается в случае неисправности.

Кроме того, сигнал включается, если дверца остается открытой более 60 секунд.

Сигнал звучит, если температура или влажность внутри хьюмидора становится слишком высокой или слишком низкой.

Соответствующий дисплей мигает и загорится символ .

Для отключения предупредительного сигнала необходимо прикоснуться к значку Alarm [Звуковой предупредительный сигнал].



## Средства контроля

Символ  загорается при включении освещения.

Символ  загорается при включении функции «защита от детей».

Символ  мигает, если температура или влажность внутри хьюмидора становится слишком высокой или слишком низкой.

Символ  загорается, если необходимо наполнить контейнер для воды.



### Важно!

Этот предупредительный сигнал включается, если уровень воды в контейнере падает до 400 мл (этого достаточно для правильной работы устройства в течение 6 недель). Доливая воду, обязательно очищайте контейнер от любых загрязнений, например, табачных листьев. Если контейнер для воды очень грязен, очистите его и налейте в него чистую воду.

## Режим настройки

В режиме настройки можно активировать следующие функции:

 = Функция «защита от детей»

 = Яркость дисплея

 = Функция «защита от детей»

Блокировка доступа детей не позволяет случайно выключить устройство.

### Как включить функцию «защита от детей»

- Активируйте режим настройки, удерживая палец на значке  в течение 5 секунд.

- На дисплее отобразится 

- Прикоснитесь к значку 

- На дисплее отобразится 

- Еще раз прикоснитесь к значку 

- Начнет светиться символ , указывающий, что функция «защита от детей» включена.

- Выйдите из режима настройки, прикоснувшись к значку 

### Как отключить функцию «защита от детей»

- Активируйте режим настройки, удерживая значок  в течение 5 секунд.

- На дисплее отобразится 

- Прикоснитесь к значку 

- На дисплее отобразится 

- Еще раз прикоснитесь к значку 

- Индикатор  погаснет. Это указывает, что функция «защита от детей» отключена.

- Выйдите из режима настройки, прикоснувшись к значку 

## h = Яркость дисплея

Как настроить яркость дисплея

- Активируйте режим настройки, удерживая значок  в течение 5 секунд.

- Прикасайтесь к значку  до тех пор, пока на дисплее не появится символ h .

- Прикоснитесь к значку .

- На дисплее отобразится 

- Прикасаясь к значкам   , выберите яркость в диапазоне от:

$h0$  = минимальной до

$h5$  = максимальной

- Выбрав нужный вариант, прикоснитесь к значку .

- Выйдите из режима настройки, прикоснувшись к значку .

- Закройте дверцу. Новые настройки вступят в действие приблизительно через 1 минуту.

## Оборудование

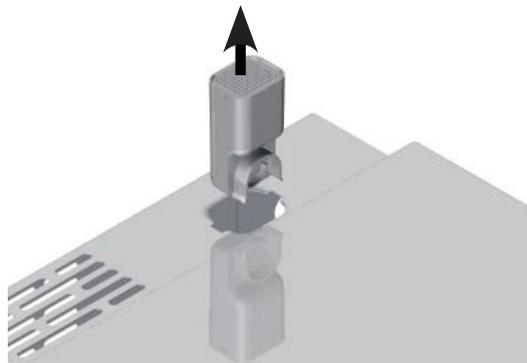
### Воздухообмен через угольный фильтр с активированным углем

Оптимальный расход воздуха обеспечивает фильтр с активированным углем, закрепленный в верхней части задней стенки.

Рекомендуем менять изображенный на иллюстрации фильтр раз в год. Сменные фильтры можно приобрести у авторизованного сервисного центра.

#### Замена фильтра:

Фильтр можно снять, нажимая на выемки справа и слева небольшой отверткой.



### Полки из испанского кедра

Демонстрационные полки предназначены для хранения сигар россыпью.

Остальные полки служат для хранения сигар в различных футлярах и коробках.

Все полки оборудованы стопором. Их можно выдвинуть на 100 мм.

Чтобы вынуть полку, выдвиньте ее вперед до упора, приподнимите передний край и выньте полку. Дверца должна быть открыта как минимум под углом 90°.

**Примечание:** для оптимальной работы устройства в нем должно находиться не менее двух кедровых полок или коробок, одна из которых должна располагаться непосредственно над панелью управления.



## Альтернативные варианты расположения полок и контейнеров

Различные варианты расположения полок и контейнеров для оптимального сохранения сигар описаны и проиллюстрированы ниже.

### Вариант 1

(заводская комплектация)

Подходит для хранения большого количества сигар россыпью в демонстрационных коробках и небольших футлярах на полках.



### Вариант 2

(без верхней полки)

Подходит для хранения больших коробок для сигар.



### **Вариант 3**

(без демонстрационных полок)

Этот вариант подходит исключительно для хранения больших коробок для сигар (см. рисунок).



Демонстрационные полки имеют подставку, которую можно складывать для наиболее выгодного представления сигар.



### **Важно!**

- 1 Для обеспечения постоянной влажности в хьюмидоре должны постоянно находиться как минимум две выдвижные или демонстрационные полки.
- 2 Для обеспечения правильной циркуляции воздуха непосредственно над панелью управления должна находиться полка.
- 3 Выдвижные полки должны использоваться только для хранения контейнеров и коробок для сигар. Не храните на них сигары россыпью!

## Чистка

Перед чисткой отключайте устройство. Отключите его от электросети или вывинтите/выключите предохранитель.

- Выньте все сигары из хьюмидора и сложите их в подходящее место.
- Выньте все полки.
- Чистите внутреннюю поверхность хьюмидора, уплотнитель дверцы и внутреннюю часть стекла чистой влажной тканью.

Важно: никогда не пользуйтесь чистящими средствами и иными веществами с резким запахом.

- При чистке внешней поверхности хьюмидора держите дверцу закрытой. Убедитесь, что запахи чистящих средств не проникают внутрь устройства.
- Чистите боковые панели и дверцу чистой мягкой тканью. При необходимости смочите ткань в растворе чистящего средства; или можно использовать ткань из микроволокна.

- Откиньте вниз переднюю крышку, приподнимите контейнер для воды и выньте его, как изображено на рисунке.

Контейнер можно помыть водой с чистящим средством вручную или в посудомоечной машине. После чистки убедитесь, что контейнер тщательно промыт, прежде чем устанавливать его на место.

- Вытрите внутреннюю поверхность хьюмидора и контейнер для воды чистой тканью и установите контейнер на место.
- Включите устройство и разложите сигары по местам.
- Не снимайте заводскую табличку, расположенную на задней стенке устройства. Она очень важна для целей сервисного обслуживания.



## Неисправности

Если в процессе эксплуатации возникла неисправность, проверьте, не является ли ее причиной ошибка, допущенной из-за нарушения правил эксплуатации. Помните, что в этом случае владелец устройства несет все расходы даже в течение гарантийного срока.

Некоторые неисправности вы можете устранить самостоятельно:

- **Устройство не работает:**

- Плотнo ли входит штепсельная вилка в розетку?
- В порядке ли предохранитель розетки?

- **Устройство издает громкий шум во время работы:**

- Убедитесь, что устройство твердо стоит на полу.

Обратите внимание: от шума, производимого контуром, по которому циркулирует хладагент, избавиться невозможно. Внутренний вентилятор работает постоянно.

- **Температура в хьюмидоре слишком высока:**

- Проверьте правильность настройки температуры, как указано в разделе «Настройка температуры».
- Правильно ли работает система вентиляции?
- Не установлен ли хьюмидор слишком близко к какому-либо источнику тепла?

- **Влажность в хьюмидоре слишком низка:**

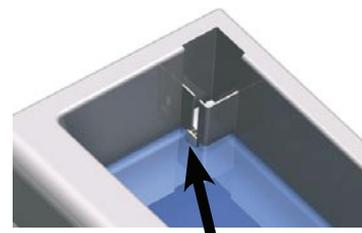
- Достаточно ли воды в контейнере?

- **Влажность в хьюмидоре слишком высока:**

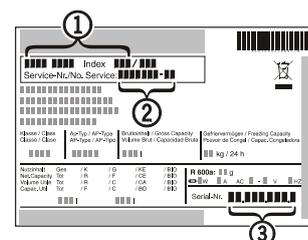
- Достаточно ли далеко задвинут контейнер для воды?
- Хорошо ли прилегает уплотнитель контейнера для воды? Это можно определить визуально, посмотрев на устройство спереди. Если уплотнитель прилегает недостаточно плотно, выньте контейнер для воды и вставьте его обратно.
- Слишком высокая влажность может означать техническую неисправность. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром и в качестве временной меры оставьте дверцу хьюмидора открытой, пока на дисплее не отобразится нормальная влажность.

- **Индикатор необходимости наполнения контейнера для воды горит даже после наполнения контейнера:**

- Не застрял ли поплавковый указатель уровня? Сдвиньте его каким-нибудь острым предметом.



Если ни одна из указанных выше причин не применима, и устранить неполадку самостоятельно невозможно, свяжитесь с ближайшим авторизованным сервисным центром и сообщите им тип устройства ①, индекс ② и серийный номер ③, указанные на заводской табличке.



## **Правила техники безопасности и предупреждения**

- Во избежание нанесения травм окружающим или повреждения устройства распаковывать и устанавливать устройство нужно вдвоем.
- Если устройство было повреждено в процессе транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом, не подключая хьюмидор к электросети.
- Для безопасной эксплуатации устройство должно быть установлено и подключено к электросети способом, который описан в инструкции по эксплуатации.
- В случае возникновения любой неполадки отключите устройство от электросети. Выньте вилку штепселя из розетки, отключите питание или выньте предохранитель.
- При отключении устройства от электросети тяните за вилку штепселя, а не за провод.
- **Ремонтные и прочие работы с устройством может производить только специалист отдела технического обслуживания потребителей. Ремонт, произведенный лицом, которому изготовитель не предоставил права на это, может подвергнуть пользователя большой опасности. Это относится и к замене провода питания.**
- Не становитесь на основание, ящики или дверцы хьюмидора, а также не используйте их в качестве подставок.
- Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими и интеллектуальными возможностями или дефектами органов чувств, а также лицами, не имеющими необходимых знаний или опыта, если только они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или не получили от него инструкций по использованию хьюмидора. Необходимо следить, чтобы дети не играли с устройством.
- **Если хьюмидор запирается, не храните ключ рядом с ним, а также там, где его могут найти дети.**
- Не ставьте в устройство работающие электроприборы.
- Не повреждайте трубы контура, по которому циркулирует хладагент.
- Внутри хьюмидора нельзя вносить источники воспламенения или открытого огня. При транспортировке или чистке устройства необходимо проверять, не поврежден ли контур, по которому циркулирует хладагент. В случае обнаружения повреждения убедитесь, что рядом с хьюмидором отсутствуют источники воспламенения и обеспечьте вентиляцию помещения.

Устройство удовлетворяет действующим правилам техники безопасности и директивам ЕС 2004/108/ЕС и 2006/95/ЕС.

Ввиду постоянного усовершенствования всех типов и моделей производитель оставляет за собой право изменения дизайна, оборудования и технологии.

## Замечания об утилизации

- Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте — полиэтиленовые листы и пакеты могут стать причиной удушья!
- Сдайте упаковку на официальный пункт сбора.

Вышедшее из строя устройство содержит материалы, которые можно использовать повторно. Поэтому устройство нужно утилизировать особым образом, а не вместе с бытовыми отходами.

- Прежде чем выбрасывать устройство, выведите его из строя: демонтируйте штепсель провода питания, обрежьте провода и выведите из строя защелку дверного замка.
- Прежде чем сдать вышедшее из строя устройство для утилизации, убедитесь, что контур, по которому циркулирует хладагент, не поврежден.
- Подробная информация о хладагенте указана на заводской табличке.
- Предоставьте утилизацию отслуживших свой срок и ненужных устройств профессионалам, которые произведут ее надлежащим образом, в соответствии с действующими в стране правовыми нормами.



## Крепление к стене

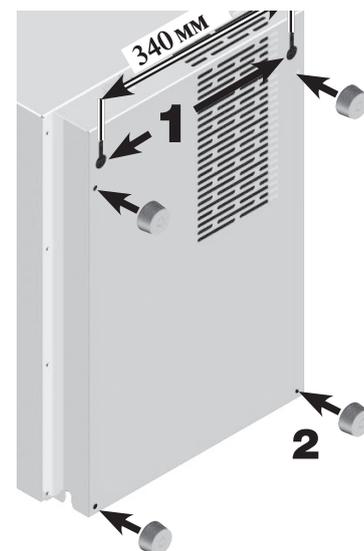
Устройство можно прикрепить к стене. На задней стенке хьюмидора расположены два крепежных отверстия **1**.

Убедитесь, что стена и крепежная арматура выдержат вес полностью загруженного хьюмидора. Пустое устройство весит 31 кг.

### Важно!

Чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию через предназначенные для этого отверстия, необходимо воспользоваться четырьмя шайбами **2**, независимо от того, прикреплено ли устройство к стене или стоит на полу рядом с ней.

Просто вставьте шайбы в отверстия.



## Выключение устройства

Если устройство необходимо отключить на некоторое время, выключите его и выньте вилку штепселя из розетки (или выньте предохранитель). Помойте устройство и оставьте дверцу открытой во избежание появления неприятных запахов.